

Aprendiendo a dar y recibir



Apenas a dos años de haber ingresado a la Unión Europea, Letonia está adoptando sus primeras medidas en materia de cooperación para el desarrollo, a pesar de ser el Estado miembro más pobre del bloque. Esta cooperación involucra tanto a las instituciones gubernamentales como a un pequeño pero creciente número de organizaciones no gubernamentales dedicadas al tema del desarrollo. Uno de los principales desafíos que enfrentan es cambiar la opinión de la sociedad con respecto al país como receptor de la ayuda para convertirse en un prestador de ayuda.

Latvian NGO Platform
Gunta Bērziņa

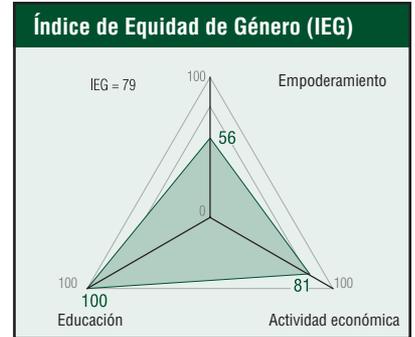
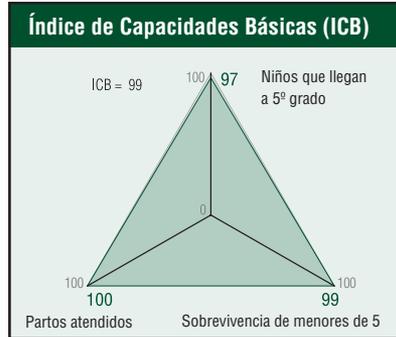
Antecedentes históricos y económicos

Luego del colapso de la Unión Soviética, el país recuperó su independencia y fue reconocido como un Estado independiente y soberano en 1991. Después de sentar las bases de una economía de mercado a principios de la década de 1990, Letonia estableció rápidamente un nuevo contexto macroeconómico, que por varios años sirvió de base para la transición de una economía planificada a una economía de mercado. Letonia se convirtió en miembro de la Unión Europea (UE) el 1º de mayo de 2004.

Letonia también se ha integrado exitosamente a las estructuras internacionales. Sin embargo, sus logros han estado enfocados en las necesidades más inmediatas del país, mientras que el desarrollo general no ha sido lo suficientemente coherente y coordinado. El orgullo por los logros está atemperado por el reconocimiento de que su situación es la de ser el Estado miembro más pobre de la UE, en términos de PBI per cápita.

El rápido crecimiento que ha tenido lugar en los últimos años ha llevado cada vez más a la aparición de desigualdades en la economía nacional. Esto queda evidenciado por el aumento de la inflación y el elevado déficit de la cuenta corriente en la balanza de pagos. Cada vez más indicadores económicos muestran que la oferta de la economía nacional no puede satisfacer la creciente demanda interna. Los bajos niveles de empleo, el desempleo a largo plazo, el riesgo de exclusión social y el creciente predominio del trabajo no declarado se han convertido en motivo importante de preocupación en la sociedad. La segregación social y la creciente diferencia de ingresos entre las poblaciones rural y urbana constituyen los principales problemas sociales del país. Debido a que Letonia tiene los salarios más bajos, el salario mínimo más bajo y las pensiones más bajas de los Estados miembros de la UE, también ha habido un éxodo importante de trabajadores a otros Estados miembros y a otros países de todo el mundo.

Mientras Letonia no alcance la condición de país desarrollado con una economía suficientemente estable, su sociedad continuará considerando al país



como un receptor de ayuda y no como un prestador de ayuda.

Los primeros pasos en la cooperación para el desarrollo

El Ministerio de Relaciones Exteriores (MRE) ha sido designado como la institución responsable de diseñar y aplicar la política de cooperación para el desarrollo de Letonia.

Desde comienzos de la década de 1990, Letonia ha realizado pagos regulares a las organizaciones internacionales para la prestación de ayuda a los países en desarrollo y las economías en transición, entre otras las Naciones Unidas, UNESCO, la Organización Mundial de la Salud (OMS), la Cruz Roja Internacional y la Organización Internacional para las Migraciones (OIM). Hasta 2005, las actividades directas de cooperación para el desarrollo eran básicamente respuestas *ad hoc* a situaciones o casos específicos.

En 2004, el país asignó el 0,06% de su PBI, o aproximadamente EUR 6,4 millones, a la cooperación para el desarrollo. De este financiamiento total, el 97% representó pagos a organizaciones internacionales y sus programas, tales como la UE, la ONU, la OIM y el Fondo Monetario Internacional (FMI). Los proyectos de ayuda bilateral a través de los cuales las instituciones letonas ofrecen ayuda a los países menos adelantados representaron el restante 3%¹.

La ayuda bilateral en 2004 estuvo principalmente dirigida a países de Asia meridional y central (Georgia, Uzbekistán, Kazajistán), los países

balcánicos (Bosnia Herzegovina, Croacia, Albania) y Moldova como ayuda técnica *ad hoc*. Además, el MRE, en cooperación con PNUD Letonia, apoyó un proyecto de ayuda técnica en Iraq. Letonia también brindó ayuda humanitaria a Irán luego del terremoto en Bam a fines de diciembre de 2003.

En la implementación de la cooperación para el desarrollo, Letonia no ofrece ayuda financiera directa sino que brinda ayuda compartiendo su experiencia en materia de la implementación de reformas en la administración pública, la promoción de una sociedad democrática y del desarrollo social, la protección ambiental y la mejora del sistema educativo.

Por ejemplo, los consultores del Banco de Letonia han brindado ayuda al Banco Nacional de Georgia en materia de supervisión bancaria y gestión de los recursos humanos; también se ha brindado ayuda en el sector de la administración pública.

En 2005, por primera vez se ofrecieron recursos presupuestales separados para la cooperación para el desarrollo, por una cifra de EUR 140.000. Los fondos asignados dentro del presupuesto del MRE para la concreción de actividades de cooperación para el desarrollo en 2006 se aumentaron a EUR 214.000. Debido a que nunca tuvo acuerdos bilaterales de préstamos con los países a los que brindó ayuda, Letonia nunca participó de actividades de alivio de la deuda.

TABLA 1

AÑO	AOD (EUR)	AOD/INB	AYUDA BILATERAL
2002	716.547	0,01%	10%
2003	702.835	0,008%	10%
2004	6.657.910	0,06%	3%
2005	8.336.138	0,066%	8,81%

1 República de Letonia, MRE. <www.mfa.gov.lv/en/DevelopmentCooperation>.

Los fondos asignados a la ayuda bilateral en 2005 se utilizaron para llevar a cabo diversos proyectos de asistencia técnica en los países de prioridad para Letonia – Moldova y Georgia – en sectores tales como seguridad fronteriza, aduanas, administración de instituciones penitenciarias, coordinación de los asuntos de la UE, creación de sistemas de gobierno local, y otros.

De los EUR 108.240 asignados a proyectos bilaterales, las ONG recibieron EUR 31.840.

Gracias a la especialización y experiencia práctica de los expertos nacionales de Letonia, el MRE cree que puede contribuir considerablemente a la promoción de la estabilidad y el desarrollo en la región vecina.

Las prioridades de Letonia con relación a la Política de Vecindad Europea son los elementos claves de la planificación y aplicación de su política de cooperación para el desarrollo. Letonia presta especial atención a la Política de Vecindad Europea en su política exterior, ya que su objetivo es asegurar una creciente estabilidad y bienestar social en los países del este de la frontera externa de la UE y de la frontera nacional de Letonia.

El Plan de la Política de Cooperación para el Desarrollo para el año 2006 ha fijado como una de sus prioridades la implementación de proyectos de cooperación bilateral y trilateral, así como actividades de información pública para despertar conciencia y lograr el apoyo a la implementación del plan.

La cooperación para el desarrollo y la ayuda humanitaria son consideradas áreas de competencia compartida, lo que significa que tanto la UE como sus Estados miembros pueden legislar sobre esos temas. El Gobierno, al igual que los gobiernos de otros Estados miembros nuevos, parece que comprender mucho la necesidad de “desacondicionar” la ayuda, ya que la cooperación para el desarrollo resulta de por sí muy difícil de “vender” a sus electores. El predominio actual de la ayuda condicionada – una asistencia bilateral que debe ser utilizada para comprar o utilizar bienes o servicios del país donante – permite a Europa utilizar sus fondos para el desarrollo en beneficio económico propio. Lamentablemente, el formato de la política de cooperación para el desarrollo en Letonia refleja claramente la tendencia a satisfacer primero sus propios intereses. Además, esta tendencia cuenta con el apoyo total de la sociedad letona.

A partir de 2005 no ha habido recursos privados nacionales asignados a la cooperación para el desarrollo.

El protagonismo de la sociedad civil

Desde 1991 se han registrado más de 10.000 ONG en el país. El sector principal de trabajo es la amplia gama de problemas sociales del país. Hasta ahora, no más de 10 organizaciones han participado activamente en la cooperación para el desarrollo. Ha

TABLA 2

Sectores que intervienen en la AOD (%)		
SECTOR	2004	2005
Gobernanza y reforma del Estado	40	95
Seguridad y prevención de conflictos	50	0
Justicia	0	0
Desarrollo económico local (agricultura, pequeñas y medianas empresas, etc.)	7	0
Derechos humanos y apoyo a la sociedad civil	0	5
Sector privado e inversión	3	0
Descentralización y fortalecimiento de las autoridades locales	0	0
Migración	0	0

habido varios proyectos concebidos conjuntamente con ONG o expertos y consultores a corto término orientados a países en desarrollo o países vecinos de Europa oriental. Hay tan solo tres organizaciones no gubernamentales para el desarrollo (ONGD) puras en Letonia, pero hay una cantidad importante de ONG que pretenden comenzar a trabajar en el campo del desarrollo: 24 de ellas son miembros de la plataforma de ONGD que fue creada en 2004. Habría que reconocer, sin embargo, que la creación de la plataforma de ONGD fue motivada principalmente por el ejemplo europeo y no por un impulso interno del propio país.

La plataforma de ONGD está apoyada principalmente por la Fundación Soros. Los primeros proyectos serán puestos en práctica en 2006 con el apoyo de la Presidencia del Fondo y en cooperación con otras redes de ONGD de Europa. Sin duda que la plataforma tendrá que luchar para poder sobrevivir².

La implementación exitosa de cualquier política de cooperación para el desarrollo sólo es posible si las ONG, los sectores privado y académico y la sociedad en general trabajan conjuntamente con las instituciones gubernamentales. Lamentablemente ese no es el caso de Letonia. La conciencia pública de la cooperación para el desarrollo es prácticamente inexistente y, hasta ahora, ni una sola ONGD ha podido atraer fondos privados nacionales para sus actividades.

La primera ONGD genuina, GLEN Letonia, surgió de un proyecto trilateral con el principal actor en Alemania. GLEN Letonia es una organización sin fines de lucro, políticamente neutral, que procura crear conciencia sobre las cuestiones del desarrollo mundial y promover las ideas y valores básicos del desarrollo sustentable y la justicia mundial. A través de la organización, los jóvenes tienen la oportunidad de participar en proyectos en África y Asia y así experimentar y comparar diversos conceptos de desarrollo y de cooperación para el desarrollo e

intercambiar conocimientos y pericias. GLEN Letonia alienta a los profesionales jóvenes a que utilicen esas experiencias singulares para educar a la sociedad en los temas del desarrollo.

Por el momento es imposible hablar de apoyo público o incluso de comprensión de la cooperación para el desarrollo. Incluso la ayuda humanitaria en situaciones de crisis es considerada como la responsabilidad de los “países ricos”. La primera y hasta ahora única demostración de apoyo a las acciones humanitarias del sector cultural ha provenido de la cantante Marie Naumova, quien fue nominada Embajadora de Buena Voluntad de la ONU por Letonia y organizó un concierto para las víctimas de Beslán³ en 2004.

Una mayor participación pública en acciones de ayuda humanitaria, tales como la ayuda a las víctimas del tsunami en el océano Índico ocurrido en diciembre de 2004, ha sido muy limitada y a corto término. En general, la población es renuente a pensar siquiera en la situación de países de bajos ingresos y en su responsabilidad mundial al respecto. La globalización es considerada solamente como un instrumento para asegurar su propio bienestar y, en algunos casos, incluso las ONG están abiertas a la cooperación meramente en caso de que alguien les ofrezca un salario competitivo por el trabajo en cuestión.

Enfrentando la realidad

Es un enorme desafío recibir y al mismo tiempo dar ayuda. Las tres ONGD y más de veinte ONG afines enfrentan enormes presiones para competir con las 10.000 ONG enfocadas en la solución de los crecientes problemas dentro del propio país. El MRE ya ha realizado enormes avances con respecto a 2002, cuando se creó el departamento de Política

(Continúa en página 266)

2 Hay más información disponible en <www.trialog.or.at/docs/lapas_ct2006.ppt>.

3 La crisis de la toma de rehenes en la escuela de Beslán (también conocida como el secuestro de Beslán) en esa ciudad rusa de Ossetia del Norte, que comenzó el 1º de setiembre de 2004 y culminó el 3 de setiembre con cientos de muertes.

LETONIA

(viene de página 227)

de Cooperación para el Desarrollo. A partir del compromiso de Letonia con la cooperación para el desarrollo, así como su crecimiento económico y experiencia en la implementación de reformas, hay planes de aumentar sustancialmente el presupuesto para proyectos bilaterales y trilaterales en los países menos adelantados en los próximos años. El MRE ha redactado un documento conceptual que establece aumentos anuales en la financiación de la cooperación para el desarrollo de manera que alcance el 0,1% del PNB en 2010⁴.

Este compromiso puede parecer magro en comparación con el promedio de la UE, pero considerando la situación social dentro del país, es más que adecuado. Mientras tanto es necesario responder algunas preguntas serias en vista de las prisiones de los "antiguos" Estados miembros de la UE y del creciente número de ONG que están dispuestas a actuar como expertas y compartir su experiencia del período de transición.

- ¿El aumento del financiamiento es la única responsabilidad que cabe para lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio?
- ¿La actual política de la UE y la forma en que es llevada a cabo contribuye genuinamente a reducir la pobreza y la injusticia en el mundo?
- ¿Hemos establecido verdaderamente una asociación global para el desarrollo?
- ¿Estamos dispuestos a reconocer que una parte enorme del financiamiento se gasta en asegurar nuestra propia participación en el "juego" que lleva el nombre de desarrollo mundial?
- ¿Queremos ser jugadores, luchadores o estudiosos de este juego mundial mientras siguen creciendo la injusticia, la pobreza y el sufrimiento humano?

Tal vez todavía sea posible alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio si estuviéramos dispuestos a aceptar que ha llegado la hora de cooperar verdaderamente en lo que significa dar por el bien del mundo, en lugar de tomar simulando que se está dando. ■

4 República de Letonia, MRE. <www.mfa.gov.lv/en/DevelopmentCooperation>.

LÍBANO

(viene de página 229)

corren el riesgo de tropezarse con los subproyectiles semanas, meses o incluso años después, desencadenando explosiones letales".

Los desactivadores de minas de las Naciones Unidas, que comenzaron los trabajos de investigación de emergencia y limpieza en el sur de Líbano, identificaron 10 lugares donde Israel utilizó municiones de racimo lanzadas por la artillería durante las recientes hostilidades, informó Human Rights Watch. Hasta ahora ellos han podido visitar solamente una región limitada, y temen que los 10 sitios identificados en los dos primeros días pueden ser "la punta del iceberg".

Aire tóxico: Un enorme peligro para la salud

Las organizaciones no gubernamentales y funcionarios de gobierno locales han advertido que los productos químicos y el polvo de los edificios destruidos durante los ataques aéreos israelíes han provocado una gran contaminación del aire y la tierra. "La combinación de vapores tóxicos que se ha esparcido en las últimas cinco semanas, que la gente ha inhalado y ya está en sus cuerpos, es una gran fuente de contaminación", expresó Zeina al-Hajj, activista de Greenpeace.

Los ataques de Israel a los tanques petroleros de la central eléctrica de Jiyeh, perpetrados el 13 y el 15 de julio, causaron un derrame de 10.000 toneladas de petróleo en el Mar Mediterráneo, que no se pudo limpiar debido a los continuos ataques. Ese bombardeo a los tanques de petróleo también provocó un incendio que duró tres semanas y liberó una nube de humo que permaneció suspendida sobre Beirut y el centro de Líbano y que podía ser vista a 60 kilómetros de distancia.

"El derrame de petróleo es el daño ambiental más visible de este desastre, pero por supuesto hay muchos más", denunció al-Hajj. "Las bombas son un problema en sí mismas. Con todos los productos químicos que tienen en su interior y la gran cantidad que se ha lanzado, he ahí configurado un desastre ambiental". El bombardeo a las industrias que fabrican productos tales como vidrio, alimentos y plásticos, también ha esparcido esos productos químicos y cloro a la atmósfera, en zonas centrales de Líbano, afectando potencialmente a cerca de dos millones de personas.

El bombardeo de los transformadores de electricidad, como el que fue alcanzado por los ataques aéreos israelíes en la ciudad de Sidón el 12 de agosto, provocó la liberación de bifenilos policlorinados (BPC) a la atmósfera. Líbano todavía utiliza transformadores que contienen partes que fueron fabricadas con BPC, a pesar de que están prohibidos internacionalmente. "Estos son productos químicos bioacumulativos y persistentes, de manera que cuando alguien los inhala, permanecen en el cuerpo y provocan cáncer", advirtió al-Hajj. ■

MALTA

(viene de página 231)

El Gobierno ha prestado demasiada atención a la necesidad de lograr un crecimiento económico enfocado en el consumo y muy poca atención a las cuestiones de equidad y satisfacción de los derechos humanos básicos. Un ejemplo claro es el consumo de productos de belleza. Según información del gobierno (Oficina Exterior de Malta, 2006), en 2003, la población gastó MTL 5,4 millones (USD 12,4 millones) en perfumes y productos de belleza (ONE, 2005a) mientras que la AOD de fue de MTL 2,2 millones (USD 5 millones). Una función clave del gobierno es no simplemente reflejar las preferencias del público sino liderar y dar forma a las prioridades públicas acerca de cuestiones importantes tales como la AOD destinada a los países pobres. Malta y Chipre son ahora los únicos países de la UE que no tienen una política para el desarrollo, a pesar del compromiso de hacerlo que asumieron cuando se convirtieron en miembros del bloque. El Gobierno debe cumplir las promesas que formuló cuando firmó el *acquis communautaire* y la Declaración del Milenio de las Naciones Unidas. ■

Referencias

- Calleja, C. (2006). "Blessed are the poor..." *Times of Malta*, 16 de abril.
- Comisión Europea (2006). *Financing for development and aid effectiveness: The challenges of scaling EU aid 2006-2010*.
- Comisión Europea. Directorio-General de Empleo, Asuntos Sociales e Igualdad de Oportunidades (2005). *Draft Commission report on equality between women and men*, COM (2005) 44/1. 14 de febrero.
- CONCORD (2006). "EU aid: Genuine leadership or misleading figures?".
- Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas (ECOSOC) (2004). *Concluding Observations of the Committee on Economic, Social and Cultural Rights: Malta*. E/C.12/1/Add.101. 14 de diciembre.
- Eurostat (2004). *An Overview of the Economies of the New Member States*. Economía y Finanzas, Tema 2 - 17/2004.
- Eurostat (2006). *Statistics in focus: Population and social conditions* - 6/2006.
- Oficina Exterior de Malta (2006). *Report by Malta Foreign Office*. Febrero.
- Oficina Nacional de Estadística (ONE) (2005a). *Malta Trade Statistics 2003*.
- Oficina Nacional de Estadística (ONE) (2005b). *Registered Unemployment: April 2005*. Comunicado de prensa Nº 111/2005, 25 de mayo.
- Oficina Nacional de Estadística (ONE) (2005c). *World Refugee Day*. Comunicado de prensa Nº 133/2005, 20 de junio.
- Oficina Nacional de Estadística (ONE) (2006a). *Census of Population and Housing Preliminary Report-2005*.
- Oficina Nacional de Estadística (ONE) (2006b). *Government Finance*. Comunicado de prensa Nº 92/2006, 28 de abril.
- Oficina Nacional de Estadística (ONE) (2006c). *International Day of Families*. News release Nº 99/2006, 12 de mayo.
- Parlamento europeo y el Consejo de la UE (2002). *EU Directive 2002/73/EC amending Council Directive 76/207/EEC on the implementation of the principle of equal treatment for men and women as regards access to employment, vocational training and promotion, and working conditions*.
- Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) (2005). *Informe sobre Desarrollo Humano 2005*.